K. 299.29. Eastern section of southern gallery of Angkor Wat (the hell and heaven gallery), 12th century

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00299-29

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00299-29.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-10-22 15:05 (1c80a70)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the twelfth century CE.

Edition

〈1〉 ◉ padma □ qnak· ta lvac· vṅya □ peḥ vṅya ta śivārāma □ duk· jey· sin· .

Translation into French by Cœdès 1911

〈1〉 Les gens qui volent les fleurs, cueillent les fleurs des jardins de Śiva.

Translation into French by Pou 2001

〈1〉 "Lotus". Les gens qui dérobent les décorations florales, les enlèvent des jardins de Śiva pour les garder plutôt dans leurs cases.

Translation by Pou 2001

〈1〉 "Lotus". Those who steal floral arrangements, who remove them from Śiva's gardens, and enjoy keeping them in their huts.

Bibliography

First edited by George Cœdès (1911, p. 207) with a French translation; re-edited by Saveros Pou (2001, pp. 157, 160) with French and English translation. Re-edited here by Kunthea Chhom based on EFEO estampage n. 700.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1911. "Les bas-reliefs d'Angkor-Vat." BCAI, pp. 170–220. [URL]. Page 207.

[SP] Pou, Saveros. 2001. *Nouvelles inscriptions du Cambodge, volumes II et III*. Paris: École française d'Extrême-Orient. [URL]. Pages 157, 160.

Secondary

[EA] Aymonier, Étienne. 1883. "Quelques notions sur les inscriptions en vieux khmêr." JA 8 (1), pp. 441–505. [URL]. Pages 441–505.